

目 录

前言

本书的宗旨与特点

目 录

第1章 老年人福利服务 1

1. 介护社会化和自立支援
介护社会化
自立支援
2. 老年人福利服务
支援窗口
地区综合支援中心的职责
虐待防止
成年人监护制度
其他的老年人福利服务
●事例：某市的老年人福利服务

3. 介护的开端
介护的起端
需要介护的征兆
关于“介护预防”
◆表达：关于有什么困难的问答

■用语说明

■词汇

第2章 介护保险制度 17

1. 介护保险制度的概要
什么是介护保险制度
2. 办理接受介护服务的手续
◆表达：关于申请介护保险的提问
3. 要介护认定申请书的填写方法
填写方法说明
◆表达：拜托主治医生

■用语说明

■词汇

もくじ

まえがき

本書のねらいと特色

もくじ

第1章 高齢者福祉サービス 1

1. 介護の社会化と自立支援
介護の社会化
自立支援
2. 高齢者福祉サービス
支援の窓口
地域包括支援センターの役割
虐待防止
成年後見制度
その他の高齢者福祉サービス
●事例：ある市の高齢者福祉サービス

3. 介護の始まり
介護のきっかけ
介護が必要になったサイン
「介護予防」について
◆表現：何に困っているかについての問答

■用語説明

■単語

第2章 介護保険制度 17

1. 介護保険制度の概要
介護保険制度とは
2. 介護サービスを受けるための手続き
◆表現：介護保険申請についての質問
3. 要介護認定申請書の書き方
書き方説明
◆表現：主治医に頼む

■用語説明

■単語

| | |
|--|--|
| 第3章 认定调查 33 | 第3章 認定調査 33 |
| 1. 决定调查日期 ◆表达：关于调查日期和时间等的问答 2. 调查 认定调查的注意事项 认定调查的主要调查项目 ◆表达：认定调查的问答例句 3. 认定结果 认定结果通知 对需要介护级别的结果不满意的时候 4. 更新・变更介护级别 介护认定更新 级别变更的申请 ■用语说明 ■词汇 | 1. 調査日の決定 ◆表現：調査日時等についての問答 2. 調査 認定調査の注意点 認定調査の主な調査項目 ◆表現：認定調査の問答の例 3. 認定結果 認定結果通知 要介護区分に納得できない場合 4. 更新・区分変更 介護認定の更新 区分変更の申請 ■用語説明 ■単語 |
| 第4章 用介护保险可以利用的服务 63 | 第4章 介護保険で利用できるサービス 63 |
| 1. 根据需要介护级别,能利用的服务不同 什么是“介护预防服务” 可以利用的介护服务的种类 2. 服务内容和费用例子 费用负担率 在家里生活可以利用的介护服务 白天去设施接受的服务 短期入住设施的服务 在家、去设施、住宿综合性服务 福利用具・改装住宅 入住介护保险设施的服务 入住收费养老院等而接受的介护保 险服务 3. 地区支援事业 (1)综合事业 (2)综合性支援事业 (3)任意事业 ●基本检查表 4. 有关的各种专门职员 ■用语说明 ■词汇 | 1. 要介護度によって利用できるサービスが異なる 「介護予防サービス」とは 利用できる介護サービスの種類 2. サービスの内容と費用の例 費用負担割合 自宅で生活しながら利用する介護サービス 昼間施設に出向いて受けるサービス 施設に短期入所するサービス 在宅、通所、泊りの複合的なサービス 福祉用具・住宅改修 介護保険施設に入所する場合のサービス 有料老人ホーム等で暮らしながら受ける 介護保険のサービス 3. 地域支援事業 (1)総合事業 (2)包括的支援事業 (3)任意事業 ●基本チェックリスト 4. 関係するさまざまな専門職 ■用語説明 ■単語 |

- 1. 要利用介护服务时
 - 委托制定介护服务计划
 - 契约后开始服务
 - 最高负担限额和减免
 - 事例：以A女士为例
 - ◆表达：向正在利用介护服务的人打听
 - ◆表达：制定介护计划时的对话
- 2. 利用访问介护
 - 决定访问介护的内容
 - 自立支援
 - 各家的做法
 - 访问介护员能做的事和不能做的事
- 3. 利用去设施接受介护的服务
 - 事例：某日托介护服务的一天
 - 事例：B先生的服务利用状况
- 4. 利用短期入住服务
- 5. 利用福利用具的租赁、购入
和住宅改装服务
- 6. 入住设施
 - 事例：某设施的一天
- 用语说明
- 词汇

- 1. 因年龄增大而出现的身体变化
 - 日常应注意的症状
 - 老年人的多发病等
- 2. 老年期心理变化和不适状态
 - 老年期身体变化和对心理的影响
 - 因社会关系的变化而造成的心理影响
 - 常见的不适应状态
- 3. 家属和周围怎样去理解老年人
- 用语说明
- 词汇

- 1. 介护サービスを利用するには
 - 介护サービス計画（ケアプラン）作成依頼
 - 契約後サービス開始
 - 利用者負担の上限・軽減
 - 事例：Aさんの場合
 - ◆表現：介护サービス利用している人に尋ねる
 - ◆表現：ケアプラン作成時の会話
- 2. 訪問介护の利用
 - 訪問介护の内容を決める
 - 自立支援
 - その家のやり方で
 - ヘルパーのできる事、できない事
- 3. 通所サービスの利用
 - 事例：あるデイサービスでの一日
 - 事例：Bさんのサービス利用状況
- 4. 短期入所サービスの利用
- 5. 福祉用具の貸与・購入、
住宅改修サービスの利用
- 6. 施設への入所
 - 事例：ある施設の一日
- 用語説明
- 単語

- 1. 加齢による身体面の変化
 - 日頃から気をつけたい症状
 - 高齢者に多い病気等
- 2. 老年期の精神面の変化と不適應
 - 老年期の身体の変化と心理的影響
 - 社会的關係の変化と心理的影響
 - よく見られる不適應状態
- 3. 家族や周囲が高齢者を理解するために
- 用語説明
- 単語

| | | | |
|--|------------|-----------------------------------|------------|
| 第7章 老年性痴呆症（认知症） | 135 | 第7章 認知症 | 135 |
| 1. 老年性痴呆症的初期症状 去专门医院检查 | | 1. 認知症の初期症状 専門病院へ | |
| 2. 对老年性痴呆症的理解和相应措施 老年性痴呆症的种类 异常行为和措施 | | 2. 認知症の理解と対応 認知症の種類 問題行動と対応 | |
| 3. 预防老年性痴呆症 | | 3. 認知症の予防 | |
| ●事例：与老年性痴呆的人的相处体验 | | ●事例：認知症の人との関わり体験 | |
| ■用语说明 | | ■用語説明 | |
| ■词汇 | | ■単語 | |
| 第8章 面向介护专业人员 | 149 | 第8章 介護専門職の人へ | 149 |
| 几点注意事项 | | 気をつけること | |
| 如何对待利用者 | | 利用者に対して | |
| 在工作岗位 | | 職場で | |
| ◆表达：在工作岗位与同事和上司的会话 | | ◆表現：職場で同僚や上司との会話 | |
| ◆表达：介护员对老年人及其家属的语言表达 | | ◆表現：ヘルパーから高齢者や家族への表現 | |
| ●事例：来自现场的声音 | | ●事例：現場からの声 | |
| ■用语说明 | | ■用語説明 | |
| ■词汇 | | ■単語 | |
| 资料 | 171 | 資料 | 171 |
| 1. 拉丁字母的日语读法 | | 1. アルファベットの日本語読み方 | |
| 2. 罗马字(拉丁字母) | | 2. ローマ字 | |
| 3. 人体各部位名称 | | 3. 人体各部名称 | |
| 4. 药 | | 4. 薬 | |
| 5. 保健卫生用品等 | | 5. 保健衛生用品等 | |
| 6. 介护和看护的插图 | | 6. 介護・看護のイラスト | |
| 7. 亲属的称呼 | | 7. 親族の言い方 | |
| 8. 介护保险相关用语的中文译词对比表 | | 8. 介護保険関係用語の中国語訳語比較表 | |
| 索引 | 191 | 索引 | 191 |
| 1. 汉语索引 | 192 | 1. 中国語索引 | 192 |
| 2. 日语索引（汉语发音顺序） | 223 | 2. 日本語索引（中国語発音順） | 223 |
| 3. 日语索引（日语五十音顺序） | 237 | 3. 日本語索引（日本語五十音順） | 237 |
| 参考资料 | | 参考資料 | |

| 专栏 | | コラム | |
|----------------|-----|------------------|-----|
| 到了 40 岁 | 18 | 40 歳になったら | 18 |
| 分不清两种保险证的区别 | 19 | 保険証、紛らわしい | 19 |
| 什么是「居宅介護支援事業者」 | 20 | 居宅介護支援事業者とは | 20 |
| 从开始申请算起用了一个多月 | 28 | 申請から1か月以上かかる | 28 |
| 关于主治医师意见书 1 | 29 | 主治医意見書について1 | 29 |
| 关于主治医师意见书 2 | 29 | 主治医意見書について2 | 29 |
| 如实地回答 | 53 | ありのままを答えてください | 53 |
| 谎言会被识破 | 53 | ウソはわかる | 53 |
| 申请变更介护级别 | 55 | 区分の変更申請をして | 55 |
| 通所 | 72 | 「通所」 | 72 |
| 康复日托服务 | 72 | リハビリ・デイサービス | 72 |
| 今后利用设施会越来越困难 | 77 | 施設利用は今後ますます難しくなる | 77 |
| 希望一般人也能明白 | 80 | 素人にもわかりやすく | 80 |
| 制度的变更 | 93 | 制度の変更 | 93 |
| 误认为都是不要钱的服务 | 94 | サービスは無料と勘違い | 94 |
| 可以放心咨询 | 99 | 気軽に相談できる | 99 |
| 不要勉强自己 | 99 | 無理しないで | 99 |
| 制定计划时要留有余地 | 99 | ケアプランは余裕を持って | 99 |
| 过分依赖访问介护员 | 100 | ヘルパーに頼りすぎる | 100 |
| 要激发本人的干劲 | 101 | 本人にやる気を出してもらおう | 101 |
| 学会节约 | 102 | 節約を教えてください | 102 |
| 没按照自己的要求做 | 102 | 頼んだようにしてくれない | 102 |
| 清扫院子 | 103 | 庭掃除 | 103 |
| 通过参观了解情况 | 105 | 見学してわかったこと | 105 |
| 短期入住 | 106 | ショートステイ | 106 |
| 租借充气垫子 | 107 | エアマットのレンタル | 107 |
| 在家介护的不安 | 108 | 在宅介護の不安 | 108 |
| 民间设施 | 108 | 民間の施設も | 108 |
| 有各种设施 | 109 | いろいろな施設がある | 109 |
| 以为是感冒，结果是肺炎 | 114 | 風邪だと思っていたら肺炎だった | 114 |